



第五十五届会议

第 一一二 次全体会议

2001 年 9 月 10 日星期一下午 3 时举行

纽约

主席： 霍尔克里先生 . . . . . (芬兰)

下午 3 时宣布开会

议程项目 59 (续)

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组的报告 (A/55/47)

决定草案 (A/55/47, 第 34 段)

主席 (以英语发言)：大会现在将对安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及与安全理事会有关的其他事项不限成员名额工作组的报告第 34 段中的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会决定通过这项决定草案？

决定草案获得通过。

主席 (以英语发言)：我要由衷地感谢不限成员名额工作组两副主席——冰岛的索尔斯泰恩·英欧尔松大使和斯里兰卡的约翰·德萨兰大使在本届会议期间继续如此干练地主持工作组复杂的谈判讨论。

我相信，大会成员同我一样向他们表示我们由衷的感谢。

我是否可以认为，大会愿结束对议程项目 59 的审议？

就这样决定。

主席 (以英语发言)：我要提醒各代表团，下列已在前面会议上采取过行动的议程项目，仍在大会第五十五届会议期间开放供审议，即项目 10、11、12、17、20、26、32、40 至 43、45、46、50、60、73、84、94、101、112、114 至 118、120 至 130、132 至 138、140、143、144、148、150、152、153、164、166 至 169、175、176、179、182 和 185。

正如成员们所知，这些项目，除了题为“方案规划”的议程项目 118、题为“联合国与各专门机构及原子能机构间行政和预算协调”的议程项目 120、题为“联合国养恤金制度”的议程项目 125、题为“选举起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义行为负责者的国际法庭法官”的议程项目 166、题为“1998-1999 两年期方案预算”的议程项目 168、题为“联合国维持和平行动经费分摊比例表”的议程项目 169 和题为“选举起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑法法庭的法官”的议程项

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

目 185 之外，都已被列入大会第五十六届会议临时议程。

我是否可以认为，大会认为本届大会已结束对这些项目的讨论？

就这样决定。

### 主席的闭幕辞

**主席（以英语发言）：**在大会第五十五届会议即将闭幕之际，我对能够担任大会主席一职深感荣幸。本届会议被指定为联合国的千年大会，这届会议是在有史以来世界领导人最大一次聚会情况下发起的，其间通过了具有历史意义的《千年宣言》，而这使我的工作成为一项特殊的挑战。

一年前，我决定将千年首脑会议的迅速有效后续行动作为我任内的重要优先事项之一。人们将给予《千年宣言》与其历史地位相称的注意。在 12 月份，大会通过了一项决议，其中概述了后续的行动。它着重呼吁最大程度地利用现有的结构以及未来的各种会议和活动。这一次并没有设想建立新的机制。

在过去几个月里，《千年宣言》帮助确定了一系列重大会议的议程和结果。从最不发达国家问题会议、关于人居问题和艾滋病毒/艾滋病问题的特别会议，乃至最近的小武器和种族主义问题会议，《宣言》都提供了一个重要的参照背景。就我而言，我向每一次会议都强调了首脑会议后续行动的重要性。我也主张在这一后续行动中采取一种综合的办法。这一办法也应反映在秘书处所编写的、很快将印发的政策方向文件之中。

然而，联合国仍然远未对首脑会议采取一项真正的综合后续行动。过去十年来各种全球会议的全部议程也是如此，这些议程所采取的做法往往是零敲碎打性质的。不幸的是，会员国和秘书处各单位似乎都不能打破孤立地看待和考虑不同问题的习惯。因此需要适当确定重点，但是应该在全球议程的总体范围内这样做。

在很大程度上，零敲碎打的做法是缺乏协调所导致的后果。为了改进协调，我的办公室召集举行了由各次会议主席团和秘书处代表参加的一系列会议，以便交流情况，帮助他们彼此借鉴经验教训。即使这样，还是不能避免在一些问题上出现重复工作。在民间社会参与的问题上，这一点尤其明显。在此问题上，联合国显然会通过重大会议上采纳更加统一的方法获得好处。在参加了一些筹备工作和讨论，以及主持了一些特别会议并参加了不同的会议之后，我已清楚看到，由于民间社会的参与已成为联合国日常工作中非常重要的一部分，因而联合国需要就民间社会参与各种会议制定出统一的方法。

这使我紧接着要谈谈民间社会的协作问题——这是我本着《千年宣言》的精神，已列为我的高度工作重点的又一主题。我主张加强与民间社会，包括私营部门的协作，以使联合国在应付全球化的挑战方面取得成功并符合现实的需要。我要赞扬民间社会不论在实地还是在联合国总部，为推动实现与联合国相同的普遍性目标而作的宝贵工作。

在我的任期内，民间社会积极而显著地参加了大会两届特别会议以及联合国三次大型会议的工作。为了帮助各代表团了解民间社会参与大型会议的不同方式，我的办公室编列了一份关于以往做法的清单。我还主持召开了一次有关民间社会协作问题的讨论会，其结果很丰硕。针对会员国提出的众多要求，我已要求将该讨论会的手册和概要作为联合国的正式文件印发。

在过去一年里，我努力逐步提高大会的工作效力。许多成员通过我所采取的许多小步骤了解到这一点。我努力做到连贯一致，统一协调，由各方平等共担不快。然而，大的问题在于，必须继续使大会的工作更加符合现实的需要。

如果我们不能改革大会的议程和工作方法，那么大会将仍然不能发挥它的潜力。几天前刚刚通过的改革决议只能仅视作这方面的一个开端。尤其是，全体会议的活力必须得到恢复。此外，会员国在要求在议

程中增列新项目的时候必须力行更大的克制；否则全体会议的正常工作最终将会受到阻碍，而这个机构本身也会脱离现实需要。大会主席办公室也必须获得与其作用相称的资源和服务。

我在任期早些时候所表明看法之一是一任主席到下一任主席之间缺乏连续性。即使大会秘书处为主席提供了服务，上星期五决议中所要求的一个由政治官员组成的核心小组仍将是必要的。这将确保实质性的支持和连续性，以及与实质性部门联络的一个亟需的基础。

前些天我注意到一则广告，其内容是：协作由两个字组成：“我们”。象联合国这样的一个组织应当讲究协作，应当认同“我们”。《宪章》的各机构之间必须有持续的互动，彼此间视为伙伴。我非常有幸与秘书长建立了非常良好的工作关系，我定期与安全理事会主席和经济及社会理事会主席举行会议。这样的互动必须建立在良好的基础上。本着对话与开放的精神，我也确立了这样的做法：每个月定期与五个区域集团的主席举行会议，向会员国通报大会工作的情况。然而，为了能够自我维持，这样的合作必须包括秘书处，并且得到秘书处的充分支持。我认为，为此秘书处内需要额外的努力。

寻求对话和开放性也意味着充分的透明度和无障碍环境。我的大门几乎是一天 24 小时开放的，从代表们给我的建议和知识中，我受益匪浅。既然应我的要求主席办公室已经列入联合国的电话簿——虽然只列在第 243 页，那么今后会员国也许能够更无障碍地与主席联系。

在寻求透明度方面，我尽力最充分地利用我的网址。除了我的发言和讲话之外，网址上也迅速公布我日常活动的概况。来自一个小的开放社会——其成功可以在很大的程度上归功于其开放性，我完全相信任何组织最大程度开放性的正面影响。

关于另一个改革问题，即安全理事会的改革问题，我已尽力在不同方面寻求全面的改革。在日常工

作方面，我尽力通过我们每个月的会议促进两位主席之间在共同问题上的合作与协调。作为主席，我也采取了步骤，在安全理事会就东帝汶问题发言，这是两个机构的共同责任。在不限成员名额的工作组中，作为该小组的主席，我与两位能干的副主席一起努力争取在确定改革进程的关键问题方面取得进展。

作为大会主席，我受权落实《首脑会议宣言》的执行情况，我认为该宣言意味着在改革的问题上存在着向前迈进的一种新的意愿。我接触会员国的外交部长们，寻求他们帮助探索最佳的方式，来执行《千年宣言》的任务，从而加紧努力在所有方面实现安全理事会的全面改革。

基于部长们对我作出的答复，我谨表明以下看法。所有的答复都强调安全理事会改革的重要性，同时承认其极大的敏感性。鉴于首脑会议的成果，许多人对进展缓慢表示关切。人们普遍承认安理会必须反映二十一世纪的现实，以便更好地为和平与安全的利益服务。

当然，外交部长们也提请注意他们认为特别重要的具体方面。然而，主要的问题是如何执行首脑会议的任务，并在经过八年的讨论之后进入谈判的阶段。我在这方面收到的答复是多方面的。人们普遍同意，工作组已经取得了某些进展，而且已经对安全理事会的工作方法产生了影响。但是，改革的主要问题仍然悬而未决。许多部长强调指出，虽然工作组作为一个初步的讨论论坛工作得不错，但现在也许应当考虑将会推动这一进程的其它途径。

在这方面，答复中提出的三项建议变得很关键。第一项建议是，讨论应当进入更高的政治层次，不管是一届特别会议，还是高级别会议，以便使我们能够产生足够的政治意愿，来就这一复杂的问题达成全面的协议。第二项建议是，虽然目标必须仍然是安全理事会在其所有方面的全面改革，但各国政府也许要考虑以一种集中的方式来寻求这一目标，并逐步地向前迈进，就象我们在大会改革方面所做的那样。在任何组织里，改革绝不可能是最终的；改革是一个持续的

进程，旨在适应不断变化的情况。第三，在工作组议程上所确定的改革规模正在得到压倒性的支持；因此，否决权的问题必须成为这些讨论的组成部分。最后，所有答复都强调为安全理事会改革所作的努力应当继续下去。

为了维持千年首脑会议的动力并打破僵局，我敦促所有会员国更积极地加入这一进程，以便从讨论转入谈判。它在联合国及其会员国的议程上应当是一个高度优先事项，这样我们才能够维持联合国作为维持和恢复国际和平与安全的主要角色。

这些因素在不限成员名额工作组中都得到了讨论，《千年宣言》也表明了政治意愿，我们旨需要把它们聚集在一起。现在应当由同样这些会员国的代表把这一政治意愿转变为现实和成果。联合国担负不起安全理事会改革失败的后果。

《千年宣言》体现了世界领导人的全球共识和共同的远见以及对人类未来的共同责任。我们的责任是全球化的一个关键方面，我认为，这一方面经常被忽视。最重要的千年目标之一是在 2015 年底之前将生活在赤贫、即一天不到 1 美元的人比例减少一半。一些其他千年目标与贫困交织在一起，并且强调了贫困的跨部门性质。

为了处理贫困，我们需要理解其多方面特点，并且以综合方法处理其所有根源。这不能留给市场和宏观经济单独处理；改革的速度也不应该迫使我们过分强调短期目标。实现千年目标并消除贫困需要长期远见，在社区和社会中建设人力资本和可持续的以人为中心的发展。

各国政府对执行《宣言》负有主要责任，但是不能让它们单枪匹马地执行这一巨大任务；国际社会和联合国系统必须协助以国家为主的进程。在这一方面，国家和国际政策与行动是相辅相成的。在各级，人民的需求应该成为我们决策和讨论的指南。

关于和平与发展的千年议程给发达国家和发展中国家提出了重要的政策挑战。这些目标是现实的，

并且通过伙伴关系与合作是能够实现的。国际社会拥有巨大的人力、技术、科技和财政资源。我们对必要的政策的认识比以往任何时候更高。在这一方面，发展资金问题是至关重要的，并且要求所有财政部长参加明年的会议。我们需要贯彻各国国家元首和政府首脑在千年首脑会议上所表明的坚定的政治意志和承诺。

我希望，当有关非洲的问题在下一届会议期间审议时，这一承诺也将指导我们的讨论。我在任期期间并作为不限成员名额非洲问题工作小组主席两次访问非洲大陆，我觉得对非洲发展负有特别责任。

自其通过以来，我认为去年 12 月关于新经费分摊比额表的协定是本届会议大会工作的重要部分之一。就一些代表团而言，这需要作出艰苦的努力并且对什么符合本组织的最佳利益有独特的远见。这是为了使本组织立足于更加牢固的财政基础。

最后，这种乐观情绪有点减退。我们再也不确定这一历史性协定是否将在所有方面成为现实。如果该协定不能成为现实，这对本组织来说将是一场灾难。因此，我吁请最大的捐助国根据其政府已经同意的协定，毫不拖延地采取行动。

我们成功地审议的议程上的其他主要问题包括卜拉希米维持和平小组的重要报告，以及随后对维持和平行动的全面审查。我们还在联合国所有有关机构以及民间社会发起了审议预防冲突报告的工作，大会将在明年某个时候回过头来审议这个问题。对这些报告的审议反映出会员国非常愿意帮助维持联合国的相关性。我真正地希望，本组织最重要的任务，即维持国际和平与安全将继续在会员国的议程上占有重要的地位。在千年首脑会议期间作出的许多承诺必须兑现，以使本组织能够以更多的资源和改进的规划以及准备状态应付它正面临的各種挑战。

我要最衷心地感谢会员国在我任期期间所作的富有建设性的、支持联合国的努力。没有它们的支持，

我的议程本来将仍然没有实现。我相信，在绝大多数会员国的眼中，本组织仍然是不可或缺的。

我还要以个人的名义向你们大家表示感谢。在公事与私事上，我有幸得到外交界一些最优秀人士的支持和友谊。我要向总务委员会成员、六个主要委员会主席以及大会副主席（其中许多人在我不在时主持了全体会议）表示特别感谢。我还要特别赞赏不限成员名额工作小组副主席以及关于各种问题、特别是振兴大会问题的调解人。

我还要至上而下地向整个秘书处表示感谢。秘书长先生，你给了我们激励和鼓励，并使本组织富有人情味。你的副手弗雷谢特女士（其职位是在上一轮改革中设立的）在管理本组织中对你来说是不可或缺的，她甚至在困难的时刻显示了出色的领导才能。

在副秘书长中，我要特别赞扬金永健先生，他几周前刚刚退休并返回中国。在过去 12 个月中，他及其所有工作人员给予我宝贵的支持。

最后，我愿最良好地祝愿我尊敬的继任者、大会第五十六届会议候任主席大韩国外交事务和贸易部长韩升洙先生阁下一切成功。我坚信，他将成为一位出色的大会主席。我祝愿他一切顺利，并再一次感谢你们大家。

## 议程项目 2（续）

### 静祷或默念一分钟

**主席（以英语发言）：**我请各位代表起立，静祷或默念一分钟。

**大会成员静祷或默念一分钟。**

## 第五十五届会议闭幕

**主席（以英语发言）：**我宣布大会第五十五届会议闭幕。

**下午 3 时 45 分散会**